

# מפעלות ועד הלשון

## שמות פטריות

בכ"ו בסיוון תש"ט נתבקשה הוועדה למונחי הבוטניקה של ועד הלשון ע"י חברי ועדה זו, ד"ר מ' זהרי וד"ר נ' פיינברון, לקבוע שמות למיני פטריות המצויים בארץ-ישראל, מהם פטריות מאכל ומהם פטריות האסורות באכילה. בקשר לספר על נושא זה, שעומד להתפרסם בזמן הקרוב ע"י ט' רייס, "רייכרט ור' קופל.

בוועדה השתתפו היה ג' אלון, ש' ייבין וד"ר ז' בן-חיים מטעם ועד הלשון, ד"ר מ' זהרי, ה' אמוץ כהן וד"ר נ' פיינברון כמומחים מקצועיים, וה' מ' מדן כמוזכר. בישיבתה הראשונה עיינה הוועדה ברשימות קודמות של ועד הלשון ושל אחרים, וסיכמה את הצעותיה, שנשלחו לשם עיון ומתן הערות לחברי ועד הלשון ולמומחים מקצועיים שמחוץ לוועדה. בישיבה השנייה בט"ז באב תש"ט הובאו לפני הוועדה הערותיהם של ד"ר ע' איתן, פרופ' ד"צ בנעט, פרופ' ש"ד גויטיין וד"ר ט' רייס, ואחר עיון ודין נוסף הגיעה הוועדה לידי המסקנות הנתונות ברשימה המתפרסמת בזה. לשם שלמות העניין הובאו ברשימה גם שמות, שכבר נתפרסמו ע"י ועד הלשון (עיון מילון למונחי המטבח, עמ' 27) ושסומנו להלן בכוכב (\*) על יד השם העברי.

*Hirneola Auricula Judae* (L.) Berkeley אֶזְנוֹנִית יְהוּדָה  
Jew's ear, Hirneola  
oreille de Judas  
Juda's Ohr

*Rhodopaxillus nudus* (Bull.) R. Maire אֶחְלָמִית 1 עֶרְמָה  
amethyst agaric  
tricholome nu, pied bleu  
violetter Ritterling, nackter Blätterschwamm

*Boletus granulatus* (L.) Fries אֶרְנָה מְצוּיָה\*  
granulated boletus  
bolet granulé, cèpe jaune des pins, cèpe pleureur  
Butter-Schmerling, körniger Röhrling, Schälpilz

*Morchella conica* Persoon גַּמְצוּץ קוֹנִי, גַּמְצוּץ תְּרוּטִי  
morel  
morille conique  
Spitzmorchel

*Amanita Boudieri* Barla זְבוּבְנִית 2  
death cap, fly agaric  
amanite, orange  
Wulstling, Knottenblätterschwamm

1. על שם צבעה, בעקבות השם אנגלי.

2. אחד המינים שלה ממיית זבובים.

|   |                             |
|---|-----------------------------|
| <i>Tricholoma terreum</i> (Schaeff.) Quélet<br>grey agaric<br>tricholome couleur de terre, petit gris<br>Mäuse-Ritterling, graublättriger Ritterling  | ישעורי 1 (ישעורי) אפר       |
| <i>Tricholoma amarum</i> (A. et S.) Quélet<br>bitter agaric   | ישעורי 2 (ישעורי) מר        |
| <i>Delastriopsis oligosperma</i> (Tul) Matt.  | *כמקה (מיר כמהים) דלת נכגים |
| <i>Lactarius deliciosus</i> (L.) Fries<br>milky agaric, saffron milk cap<br>lactaire délicieux, rouzillon<br>Blutreizker, Rotling, Karotten-Milchling, Wachholderschwamm  | נטופית 3 ערקה               |
| <i>Volvaria gloiocephala</i> (DC.) Gillet<br>umbonate or dunghill agaric<br>volvaire gluante<br>geriefter Scheidling, russfarbiger Scheidling   | גרתיאן דביק                 |
| <i>Inocybe</i> sp.<br>inocybe<br>inocybe<br>Faserkopf, Risspilz   | סיבית                       |
| <i>Marasmius</i> sp.<br>fairy ring champignon<br>mousseron, marasme<br>Schwindling, Herbstmousseron, Schwindpilz  | עלוקית 5                    |
| <i>Discina venosa</i> (Pers.) Sacc. (= <i>Peziza venosa</i> Pers.)<br>pezize veinée<br>aderiger Scheibenpilz  | פזיזה 4 מערקת               |
| <i>Psalliota campestris</i> Quélet<br>common field mushroom<br>agaric champêtre, champignon de couches, -des près<br>echter Champignon, Blätterpilz, echter durchzogener Egerling   | *פוקועית-המאכל              |
| <i>Psalliota arvensis</i> Quélet<br>horse-mushroom<br>agaric, pratelle des jachères, boule de neige, champignon des<br>bruyères, paturon blanc<br>Acker-Champignon, Heiderling, seidigglänzender Egerling, Schaf-Champignon | *פוקועית-השדה               |

1. מלי אפר, בעקבות השם המדעי הרומי.

2. על שום שנוטפת מיץ.

3. אין פטרייה זו עם מותה נרקבת אלא מתייבשת, ושוב חוזרת לצורתה הקודמת לכשיבואו

עליה מים. השם, עלומית\* מביע גם את ההיעלמות וגם את חידוש העלומים.

4. ממחרת להוסיע מיד אחר הגשם, ויש בשמה זכר לשם המקובל בצרפתית.